



An English version follows the Hebrew one

نسخة باللغة العربية تتبع اللغة العبرية

כ"ה בניסן תשע"ט
30 באפריל 2019

סטודנטים/ות יקרים/ות,

חודש רמדאן יחול השנה מ- 6 במאי עד 4 ביוני, ובמהלכו צמים המאמינים מדי יום, משעה 4:30 בבוקר עד 19:30 לערך. במהלך חודש רמדאן הלימודים באוניברסיטה יתקיימו כסדרם. יחד עם זאת, לפי החלטת ועדת נה"ל, המורים באוניברסיטה התבקשו להתחשב בצרכים המיוחדים של תלמידים שצמים, במיוחד בכל הקשור לשיעורים שמתקיימים בשעות אחר-הצהרים והערב. במסגרת זו, המורים התבקשו לשקול בחיוב בקשת רשות להיעדר משיעורים (למעט מעבדות) שמתקיימים אחרי השעה 18:00 ולשקול בחיוב לפטור את מי שצם מן החובה להשתתף בבחינים בשיעורים שמתקיימים אחרי השעה 18:00.

אנחנו ממליצים לסטודנטים שצמים בחודש רמדאן לשתף את המורים בקורסים שהם לומדים באשר לצרכים מיוחדים, ככל שמתעורר צורך בכך. תלמידים שצמים שנתקלים בקושי כלשהו שלהערכתם אינו זוכה למענה נאות מוזמנים לפנות בעניין אל סגן הדיקן לענייני הוראה בפקולטה/בית-הספר, ובמידת הצורך גם אל פרופ' מרים שיף, יו"ר ועדת נה"ל באוניברסיטה, בכתובת: Miriam.Schiff@mail.huji.ac.il.

פרופ' ברק מדינה
רקטור

פרופ' מונא ח'ורי-כסברי
יועצת הנשיא לקידום שוויון
הזדמנויות לסטודנטים ערבים

פרופ' מרים שיף
יו"ר ועדת נה"ל

طلابنا الأعزاء،

يصادف بداية شهر رمضان المبارك هذا العام في الـ 6 من مايو ويستمر الى الـ 4 من يونيو، خلال هذا الشهر يؤدي المسلمون فريضة الصيام يومياً من الساعة 4:30 فجرًا حتى الساعة 19:30 مساءً. خلال شهر رمضان المبارك سيستمر الدوام في الجامعة كالمعتاد. مع ذلك، حسب قرار لجنة إجراءات الدراسة والتعليم، **تُطلب من المعلمين في الجامعة مراعاة احتياجات الطلاب الصائمين**، وخصوصاً في الدروس المسائية. في هذا الإطار، **تُطلب من المعلمين أن ينظروا بشكل إيجابي في طلبات التغيب عن الدروس المسائية التي تقام بعد الساعة 18:00 (باستثناء المختبرات)**، والنظر بشكل إيجابي أيضاً في إعفاء الطلاب الصائمين من الاختبارات المقامة بعد الساعة 18:00.

نوصي الطلاب الذين يصومون في شهر رمضان المبارك بمشاركة معلمهم في احتياجاتهم الخاصة خلال هذا الشهر، كلما كان هناك حاجة لذلك. الطلاب الصائمون الذين يواجهون صعوبات معينة ويعتقدون أنه لا يوجد رد مناسب على هذه الصعوبة، بإمكانهم التوجه بهذا الخصوص إلى نائب عميد الكلية للشؤون الأكاديمية في الكلية التي ينتمون إليها، وإن احتاج الأمر يمكنهم التوجه أيضاً إلى بروفيسور مريم شيف، رئيسة لجنة إجراءات الدراسة والتعليم في الجامعة، من خلال البريد الإلكتروني:

Miriam.Schiff@mail.huji.ac.il

بروفيسور براك مدينا
المدير الأكاديمي

بروفيسور منى خوري كسابري
مستشارة الرئيس لتطوير
تكافؤ الفرص للطلاب العرب

بروفيسور مريم شيف
رئيسة لجنة إجراءات الدراسة والتعليم



Dear Students,

The month of Ramadan is celebrated this year from May 6th to June 4th, during which time observant Muslims fast daily, from 4:30 am to app. 7:30 pm. During Ramadan studies at the Hebrew University will take place as usual and at the same time the Teaching Procedures Committee has decided that teachers should reasonably accommodate the special needs of students who fast, especially with regard to afternoon and evening classes. We ask teachers to positively consider students' requests to miss classes (except laboratories) that are held after 6 pm, and to exempt students who fast from taking in-class tests that are held after 6 pm.

We would like to encourage students who are fasting during Ramadan to inform their teachers and to discuss with them their special accommodations during this period. Fasting students who encounter any difficulties, or whose requests are not respected, are invited to discuss the issue with the Vice-Dean of their faculty or with one of us in cases of doubt. Thanks in advance for your cooperation.

Best regards,

Prof. Miriam Schiff, Head of the Teaching Procedures Committee

Prof. Mona Khoury Kassabri, the President's advisor on Equal Opportunity to Arab Students

Prof. Barak Medina, Rector